

ხელშეკრულება სახელმწივო ჟანგიდვის შესახებ №53-13/6

თბილისი

, „22“ „აპრილი“ 2013 წ.

1. ხელშეკრულების დამდები მხარეები

1.1. ერთი მხრივ, სსიპ სამედიცინო საქმიანობის სახელმწიფო რეგულირების სააგენტო, შემდგომში „შემსყიდველი“, მისი უფროსის გია თვალავაბის სახით, და მეორე მხრივ, შ.ა.ს. „ტრადოსი“ დირექტორის ხათუნა მდებრითშვილის სახით, შემდგომში „მიმწოდებელი“.

2. ხელშეკრულების საგანი

2.1. შემსყიდველმა განახორციელა გამარტივებული შესყიდვა სსიპ „სამედიცინო საქმიანობის სახელმწიფო რეგულირების სააგენტოსთვის“ გამოყოფილი 2013 წლის ასიგნებების ფარგლებში, თარგმნის მომსახურების შესყიდვაზე (კლასიფიკაციის კოდი 79530000) და მიმწოდებელმა აიღო ვალდებულება გაუწიოს შემსყიდველს ზემოაღნიშნული მომსახურება არაუმჯობეს 90.89 (ოთხმოცდაათი ლარი და 89 თეთრი) ლარად (შემდგომში „ხელშეკრულების ფასი“).

3. შესყიდვის ობიექტის მახასიათებლები

3.1 ინგლისურიდან – ქართულ ენაზე თარგმნა (1 გვერდი არანაკლებ 1800 ათას რვაასი სიმბოლო) თარგმნის დირექტულება შეადგენს 10 (ათი) ლარს.

3.2 ნათარგმნი გვერდის აუთენტიკურობის ოფიციალური დამოწმების დირექტულება შეადგენს 4 ლარს.

4. მომსახურების გაწევის პირობები

4.1. მომსახურების გაწევა განხორციელდება ხელშეკრულების გაფორმებიდან 2013 წლის 28 ოქტომბრამდე.

4.2. მომსახურების გაწევის ვადა განისაზღვრება მიმწოდებლისათვის სათარგმნი მასალის მიწოდებიდან არაუგვიანეს ხუთი სამუშაო დღისა.

5. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარების წესი

5.1. შესყიდვის ობიექტის მიღება-ჩაბარება განხორციელდება ფაქტიურად გაწეული მომსახურების მიხედვით, წინამდებარე ხელშეკრულების 14.1 პუნქტით განსაზღვრული კონტროლის განმახორციელებელი კოორდინატორების მიერ შედგენილი ინსპექტირების აქტის საფუძველზე, რაზეც გაფორმდება შესაბამისი მიღება-ჩაბარების აქტი (დანართი 1) სამ ეგზემპლარად.

6. ანგარიშეწორების პირობები

6.1. ანგარიშეწორების ფორმა იქნება უნაღდო ანგარიშეწორება ლარებში.

6.2. ანგარიშეწორება იწარმოებს ფაქტიურად გაწეული მომსახურების შემდეგ, მხარეებს შორის გაფორმებული მიღება-ჩაბარების აქტის (დანართი №1) საფუძველზე.

7. მხარეთა ვალდებულებები

7.1. „მიმწოდებელი“ ვალდებულია:

7.1.1. უზრუნველყოს „შემსყიდველისათვის“ მომსახურების გაწევა ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად;

7.1.2. უზრუნველყოს გამოვლენილი დეფექტებისა და ნაკლოვანების აღმოფხვრა საკუთარი ხარჯით.

7.2. „შემსყიდველი“ ვალდებულია:

7.2.1. უზრუნველყოს „მიმწოდებლის“ დაფინანსება ხელშეკრულების პირობების შესაბამისად.

7.2.2. დროულად განიხილოს „მიმწოდებლის“ მიერ წამოჭრილი პროცედურები, რომლებიც დაკავშირებულია ხელშეკრულების შესრულებასთან

8. მხარეთა უფლებები

8.1. „მიმწოდებელს“ უფლება აქვს:

8.1.1. ხელშეკრულების ფარგლებში მოითხოვოს დროული და სრული დაფინანსება.

8.2. „შემსყიდველს“ უფლება აქვს:

8.2.1. აწარმოოს გაწეული მომსახურების ხარისხის და მოცულობის კონტროლი;

9. တုက္ခလုပ်-မာရ်ဝန်

9.1. ხელშეკრულების დამდები რომელიმე მსარის მიერ ხელშეკრულების პირობების შეუსრულებლობა არ გამოიწვევს საჯარიმო სანქციების გამოყენებას თუ ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება ან მისი ვალდებულებების შეუსრულებლობა არის ფორს-მაჟორული გარემოების შედეგი

9.2. ამ ხელშეკრულების მიზნებისათვის „ფორს-შავორი“ ნიშავს მარტინისათვის გადაუდაბარებას და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან და დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეულ იქნეს ომით, სტიქიური მოვლენებით, ეპიდემიით, კარანტინით და საქონლის მიწოდებაზე მდგრადოს დაწესებით, საბიუჯეტო ასიგურების მკვეთრი შემცირებით და სხვა.

10. ხელშეკრულების პირობების გადასინჯვა

ხელ მექანიკურის პროცესის უცილესობა 10.2. ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულების 10.2. ხელშეკრულების პირობების ნებისმიერი ცვლილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულების განუყოფელ დამატებითი შეთანხმების სახით, რომელიც ჩაითვლება ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილად.

11. სადაო საკითხების გადაწყვეტა

11. სერიალის მიზანი და მიმღებელის უნდა იხმაროს, რათა პირდაპირი შემსყიდვებისა და მოღვაწეობის პროცესში შეთანხმებით მოაგვაროს კვეთა უთანხმოება და დაგა, ლარვალური მათ შორის საკუთრივი კრიტიკის პირობებთან დაკავშირებით.

12 ხელშეკრულების შესრულების შეფერხება

12.1. თუ ხელშეკრულების შესრულების პროცესში მხარეები წაყვდებიან რაინდ ხელშეკრულებაზე, რომელთა გამო ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარეები გარემოებებს, რომელთა გამო ფერხდება ხელშეკრულების პირობების შესრულება, ამ მხარეების დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების დაუყოვნებლივ უნდა გაუგზავნოს მეორე მხარეს წერილობითი შეტყობინება შეფერხების და გამომწვევი მიზეზების შესახებ. იმ შემთხვევაში, ფაქტის, მისი შესაძლო ხანგრძლივობის და გამომწვევი მიზეზების შესახებ, თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების შეფერხების გამო მხარეები შეთანხმდებიან თუ ხელშეკრულების პირობების შესრულების შეფერხების გადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება ხელშეკრულების პირობების შესრულების ვადის გაგრძელების თაობაზე, ეს გადაწყვეტილება უნდა გაფორმდეს ხელშეკრულებაში ცვლილებების შეტანის გზით.

13. Եղանակագրության համապատասխան պահանջման մեջ

გაანგარიშებით შესრულებული ვალდებულებების დოკუმენტის მიზანის მიხედვით 13.2. საჯარიმო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს მხარეებს ძირითადი

კალდებულებების შესრულებისაგან.

13.3. იმ შემთხვევაში, თუ ვადების გადაცდენისთვის დაკისრებული პირგასამტებლოს ჯამური თანხა გადაჭარბებს ხელშეკრულების ღირებულების 2%-ს მხარეებს უფლება აქვთ შეწყვიტონ ხელშეკრულება.

14. ინსპექტიონების პირობები

14.1. ხელშეკრულების შესრულების ცონტროლს, თავისი კომპეტენციის ფარგლებში, განახორციელებენ ხელშეკრულების შესრულების კონტროლის განმახორციელებელი კოორდინატორი: სამართლებრივი უზრუნველყოფის სამართველოს უფროსი სპეციალისტი ნინო ლაშაბერიძე.

15. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

15.1. ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა მიერ ხელმოწერისთანავე.

15.2. ხელშეკრულების მოქმედების ვადა განისაზღვრება 2013 წლის 28 ნოემბრის ჩათვლით.

16. დასკვნითი პირობები

16.1. ხელშეკრულება შედგენილია 3 ეგზემპლარად (4 გვერდზე) და თითოეულ მათგანს თანაბარი იურიდიული ძალა აქვს.

16.2. ხელშეკრულების ერთი ეგზემპლარი ინახება „მიმწოდებელთან“, ორი – „შემსყიდველთან“.

„შემსყიდველი“

სსიპ „სამედიცინო საქმიანობის სახელმწიფო
რეგულირების სააგენტო“
მის: წერეთლის გამზ. 144
სახელმწიფო საზოგადოებრივი კოდექსი
საინდენტიფიკაციო კოდი 205035120



„მიმწოდებელი“

შ.პ.ს. „ტრადოსი“
ქ. თბილისი პუშკინის №19
ს.ს. „საქართველოს ბანკი“
კოდი №BAGAGE22
ანგ. №GE09BG 0000000 234722800
საინდ. კოდ. №204544029



ვადა:

10/08/2013

ვადა:

10/08/2013

სახელმწიფო ბიუჯეტიდან სსიპ „სამედიცინო საქმიანობის სახელმწიფო რეგულირების სააგენტოსთვის“ გამოყოფილი 2013 წლის ასიგნების ფარგლებში ხელშეკრულებით გათვალისწინებული შესყიდვის ობიექტის მიღება ჩაბარების აქტი

ქ. თბილისი

„____“ „____“ 2013 წ

ჩვენ, ქვემოთ ხელის მომწერნი, შემსყიდველი საქართველოს შრომის ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროს სსიპ „სამედიცინო საქმიანობის სახელმწიფო რეგულირების სააგენტოს“ უფროსი გია თვალავამე

და მეორეს მხრივ, მიმწოდებელი:

(ორგანიზაციის სახელი)

(ხელმძღვანელის თანამდებობა: სახელი, გვარი)

ვადგენთ ამ აქტს მასზედ, რომ

2013 წ „____“ „____“ № _____ ხელშეკრულების პირობის შესაბამისად გაწეულია მომსახურება.

(ხელშეკრულების თარიღი და ნომერი)

სახელშეკრულებო თანხა შეადგენს:

(თანხა ციფრებით და სიტყვიერად)

გაწეული მომსახურების ღირებულებამ

შეადგინა:

(თანხა ციფრებით და სიტყვიერად)

ნაზარდი ჯამით გაწეულია:

ანაზღაურებულია:

(თანხა ციფრებით და სიტყვიერად)

მომსახურება მიიღო:

1. ხელმძღვანელი

2. პასუხისმგებელი შესრულებაზე

მომსახურება ჩაბარა:

1. ხელმძღვანელი